



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE NEWS

Sunday, July 19, 2020

WEST SIDE TIMES



V. 80 No. 29

P.O. BOX 50599 CICERO, IL 60804 (708)-656-64003

ESTABLISHED 1940

Castro Vows Action on Maternal Mortality Crisis



In the height of the coronavirus pandemic and global protests against systemic racism, State Senator Cristina Castro (D-Elgin) said a recent news story about the death of Sha-Asia Washington, a 26-year old Black mother who died during an emergency C-section, shows the importance of not being distracted from other crises that vulnerable

communities are still facing. According to the Center for Disease Control, Black mothers die from pregnancy related causes at a rate two to three times higher than white mothers. In cities like New York, where Sha-Asia Washington died, Black mothers die at a rate 12 times higher. "This is a reminder that in the 21st Century, with all of our modern medicine, Black

and brown mothers are dying during childbirth at a higher rate than white women, just as they are more likely to die in virtually every other situation, from interactions with police to COVID-19 infection," Castro said. "We need to protect women of color. We need to do better." In the spring of 2019, Castro sponsored legislation in the

Senate addressing the issue of maternal mortality. The bill contained insurance coverage expansions, post-partum follow up

procedures, and added emphasis to high-risk mothers and babies. Though it passed the Senate, it stalled in the

House. Castro intends to refile the language of the original bill as an amendment to Senate Bill 3024.

Castro Promete Acción Sobre Crisis De Mortalidad Materna

En el apogeo de la pandemia de coronavirus y las protestas mundiales contra el racismo sistemico, la senadora estatal Cristina Castro (D-Elgin) dijo una noticia reciente sobre la muerte de Sha-Asia Washington, una madre negra de 26 años que murió durante una emergencia C -sección, muestra la importancia de no distraerse de otras crisis que las comunidades vulnerables aún enfrentan. Según el Centro para el Control de Enfermedades, las madres negras mueren por causas relacionadas con el embarazo a un ritmo dos o tres veces mayor que las madres blancas. En ciudades como Nueva York, donde murió Sha-Asia Washington, las madres negras mueren a un ritmo 12 veces mayor. "Este es un recordatorio de que en el siglo XXI,



con toda nuestra medicina moderna, las madres negras y marrones mueren durante el parto a un ritmo más alto que las mujeres blancas, así como es más probable que mueran en prácticamente cualquier otra situación, por interacciones con la policía a la infección COVID-19 ", dijo Castro. "Necesitamos proteger a las mujeres de color. Necesitamos hacerlo mejor." En la primavera de 2019, Castro patrocinó una legislación en el Senado que aborda el tema de la mortalidad materna. El proyecto de ley contenía expansiones de cobertura de seguro, procedimientos de seguimiento posparto y énfasis adicional para madres y bebés de alto riesgo. Aunque pasó el Senado, se estancó en la Cámara. Castro tiene la intención de volver a presentar el lenguaje del proyecto de ley original como una enmienda al Proyecto de ley 3024 del Senado.

Peoples Gas Searches for New 'Ambassadog'

Does your dachshund dig safety? Does your rescue dog relish delicious natural dog food? Peoples Gas is offering a golden opportunity for your golden retriever to help neighbors stay safe while they dig! Enter the Ambassadog!

This safety-minded hound helps people remember to call 811 before they dig. Peoples Gas Ambassadog Chief is completing his reign as spokesup for safe digging in Chicago, and the utility is now accepting submissions for this year's

Doggone it! photo contest winner. To enter, active Peoples Gas customers can visit the company website, read the contest rules, and enter a picture of their dog digging. Entries will be accepted until Monday, July 20 at 5p.m. Then,



SACPROMISE scholarship



If you qualify for Federal Financial Aid and demonstrate need...

WE WILL COVER 100% OF YOUR TUITION

Restrictions apply



ST. AUGUSTINE COLLEGE

staugustine.edu/promise

UNABLE TO WORK?

HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS
ESPAÑOL

312-563-1001

HABLAMOS
ESPAÑOL

Peoples Gas will narrow down entries to a list of "top dog" finalists for a public vote on social media. The winner's photo will be used to promote safe digging, and the pet parents will receive a gift certificate from Kriser's Natural Pet. The new Ambassadog will be revealed on August 11. That's 8/11 – the number to call to find out if it is

safe to dig! For more information, visit peoplesgasdelivery.com

or see <https://www.surveymonkey.com/r/DoggoneIt-Contest>.



LARRY AND SONS SEWERS
Review us on Google
yelp

Hydrojetting Available.
We Open All Drains!
Food Control Seepage, Tile,
Clean out & Installation

24 Hour Service

Call Today For a Free Estimate
312-778-1382
larryandsonssewers5@gmail.com
www.larryandsonssewers5.com

\$35 OFF
Plumbing or Clean Service Drain
With coupon only. Not valid with other offers. Expires 5/30/20

\$200 OFF
Any Line Repair
With coupon only. Not valid with other offers. Expires 5/30/20

FREE
Camera Inspection With Main Sewer Line Rodding
With coupon only. Not valid with other offers. Expires 5/30/20

\$3800
Clean Check SPECIAL
With coupon only. Not valid with other offers. Expires 5/30/20

SOUREK FUNERAL HOME
5645 W. 35th St. • Cicero, IL 60804
sourekfuneralhome@comcast.net

Traditional and Cremation Services at Affordable Prices

PRECIOS BAJOS
sourekfuneralhome.com
708-652-6661

MSI Summer Brain Games Program Encourages Kids to Explore the City



The Museum of Science and Industry, Chicago (MSI) is launching its ninth annual Summer Brain Games program with new ways to provide access to science learning. Summer Brain Games invites kids and their families to discover and explore STEM (science, technology, engineering and medicine) through Chicago's neighborhoods with hands-on activities in English and Spanish and free tickets to visit the Museum. Plus, new this year, MSI has created free, take-home science kits for families to pick up at select Chicago Public Library branches.

Summer Brain Games
This year's Summer Brain Games activities allow kids and their families to use common household items to understand the city using

STEM concepts, including:

- Engineering with Skyscrapers:** Be an architect and engineer your own skyscraper! Some planning and experimentation will get you on your way to constructing buildings that can withstand all sorts of conditions.

- Understanding Scale with Mapmaking:** Choose your space, survey, plan and scale your own map, and discover how cartographers, geographers and city planners decide where to build.

Summer Brain Games is a free program for families. Those who register online at msichicago.org/summerbrain will receive a free family four-pack of Museum Entry tickets (one voucher per household).

Science Kits at Chicago Public Libraries

The Summer Brain Games Science Kits are available in 23 library locations with three activities inside. Each kit contains instructions and materials to complete each activity – no purchase necessary. Inside each kit, the activities include:

- Who Did You Eat:** Explore biology with owl pellet dissection, and use gloves and dissecting tools to separate the bones of the animals in the pellet from the fur and feathers.
- Garden in a Glove:** Grow your own plants and watch your seeds sprout in about one week from planting.

- Buzz Buzz:** Make sound vibration with a bee hummer and discover how sound energy is produced by the vibrations of a rubber band and an index card.

For more information, visit msichicago.org or call (773) 684-1414.



NADIE QUIERE ATRASARSE EN SUS FACTURAS. Y CUANDO HAS USADO HASTA EL ÚLTIMO DÓLAR QUE RECIBES AL MÁXIMO, ES DIFÍCIL SABER DÓNDE ENCONTRAR AYUDA. POR ESO CREAMOS LOS PROGRAMAS CARE DE ComEd. LOS PROGRAMAS OFRECEN AYUDA FINANCIERA A CLIENTES COMO PERSONAS MAYORES, PERSONAL MILITAR Y VETERANOS ELEGIBLES PARA AYUDARLES A PAGAR FACTURAS DE ELECTRICIDAD VENCIDAS, Y ASÍ MANTENER LAS LUCES ENCENDIDAS.

Aprende más en

Es.ComEd.com/CARE o llama al 888-806-CARE

ComEd[®]
An Exelon Company

iluminando vidas



© Commonwealth Edison Company, 2020
El importe de las ayudas varía mientras los fondos estén disponibles.



El Departamento de Transporte de Illinois (IDOT) lo invita a conocer más y comentar sobre las mejores propuestas a Illinois 43 (IL 43, Harlem Avenue) desde la calle 63 hasta la calle 65 en la ciudad de Chicago, y los pueblos de Bedford Park y Summit en el Condado de Cook. En lugar de organizar una reunión pública regular, IDOT compartirá detalles sobre el proyecto y alentará la participación pública hasta el 15 de agosto de 2020 a través del sitio web del proyecto, www.il43study.org.

Propósito del alcance público virtual:

- Proporcionará una visión general y actualización del proyecto.
- Presentará hallazgos sobre mejores alternativas
- Obtener aportes del público sobre las alternativas llevadas adelante para un estudio detallado

En el sitio web del proyecto, el público puede ver un video sobre el proyecto, explorar exposiciones sobre una variedad de alternativas propuestas y dejar comentarios. Además del sitio web, los esfuerzos de divulgación de IDOT incluirán un boletín enviado a miembros de la comunidad, empresas y partes interesadas locales. Los comentarios recibidos antes del 15 de agosto de 2020 pasarán a formar parte del registro oficial de la reunión pública.

Toda la correspondencia escrita sobre este proyecto debe enviarse a:

**Departamento de Transporte de Illinois
201 West Center Court
Schaumburg, IL 60196-1096
A la atención de: Oficina de Programación
Griselda Monsivais**

**Correo electrónico: info@il43study.org
Sitio web del proyecto: www.idot.illinois.gov/projects/cook-county-il-43-study**

Primo Center Partners with Global Gift Registry to Raise In-Kind Donations for Homeless Chicago Women and Children

Primo Center, Chicago's largest and highest performing provider of services and shelter for homeless children and their families, becomes the first Chicago recipient and partner of Global Gift Registry. Created during the COVID-19 crisis, The Global Gift Registry, channels the resources of a diverse group of women to provide essential resources to expectant women and families in vulnerable communities. The Global Gift Registry uses an online platform to organize a giving drive that feels very much like a "virtual baby shower." As a recipient, Primo Center in partnership with The Global Gift Registry will launch a public online registry on June 28 to



secure essentials such as personal hygiene products, bedding, small appliances and cooking and cleaning supplies. The campaign will be active for four weeks and can be found here. To encourage broad participation, making it possible for every income level to participate, item price points range between \$1 to \$100+. To learn more about Primo Center, please visit primocenter.org. For more information on this movement, please visit globalgiftregistry.org or on social media (Instagram, Facebook, LinkedIn) @ globalgiftregistry.

FREE COVID-19 Testing Pruebas de COVID-19 GRATIS

**Feeling sick? Attended a protest or large gathering?
Exposed to someone with COVID-19?**

**¿Te sientes enfermo? ¿Asististe a una protesta o reunión grande?
¿Fuiste expuesto a alguien con COVID-19?**

- New patients welcome
- Appointment required
- Bring insurance info (if applicable)
- Nuevos pacientes bienvenidos
- Se requiere cita
- Traiga su información de seguro médico (si corresponde)

**CALL TODAY! ¡LLAME HOY!
872-588-3000**



**LAWNDALE CHRISTIAN
HEALTH CENTER**

Loving God. Loving People.



Triton College to host two Science, Technology, Engineering and Math Summer Camps

Triton College is excited to announce two Science, Technology, Engineering and Math (STEM) summer camps for girls that will introduce engineering technology educational concepts and hands-on skills used in the manufacturing industry. Through the School of Continuing Education, the college will offer the following on-campus programs:

- GADgET, for youth ages 10-14, Monday, July 20-Thursday, July 23.
- GLoW, for youth ages 12-16, Monday, July 27-Thursday, July 30.

The popular camp GADgET, Girls Adventuring in Design, Engineering and



Technology, returns this summer for its 10th year. Camp participants between the ages of 10 and 14 will have hands-on practical experience with engineering tools, including computer-aided design (CAD), 3D printers and a laser cutter. GLoW, Girls Learning to Weld, an opportunity not like any other, guides youth between the ages of 12 and 16 through hands-on welding projects. The tuition for GADgET is \$275 and GLoW is \$265 per student. Both camps will be in-person and held on campus following the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) and the Illinois Department of Public Health (IDPH) guidelines for safe social distancing procedures. For information on how to register for GADgET, GLoW and other youth summer camps at Triton College, visit the School of Continuing Education website or www.triton.edu/summcamps.

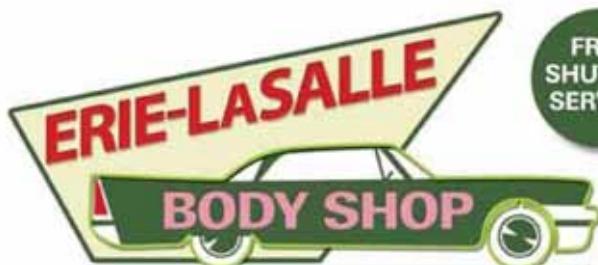
Berwyn Police to Conduct Roadside Safety Checks



The Berwyn Police Department will be issuing additional citations in the overnight hours. This campaign will feature high visibility enforcement combined with a variety of outreach activities including additional law enforcement activity. Extra

emphasis will be given to the late night hours when statistics show the most people drink and drive and the fewest buckle up. On July 17, 2020 The Berwyn Police Department will be conducting a Roadside Safety Check at 26th St. and East. The costs of driving

impaired or unbuckled are high both financially and emotionally when crashes occur. The Berwyn Police Department is stepping up late night enforcement efforts making sure impaired drivers are off the road and motorists are buckled up.



Quality Since 1934

Lefetime Warranty • Complete Car Care Service
Clear Coat Paint Specialist • Computerized Estimates
Theft Repair • Glasswork • Detailing

**Intelligent, Professional Service
Quality, State-of-the-Art repairs**

**INSURANCE
CLAIMS
SPECIALISTS**

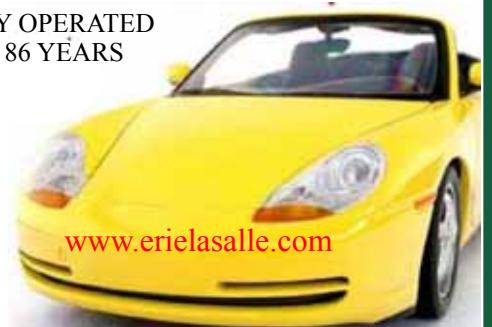
DIGITALLY LINKED
TO ALLMAJOR
INSURANCE COMPANY

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

146 W. Erie Street
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60623



www.erielasalle.com

**SERVICIO DE
TRANSPORTE
GRATIS**

Calidad desde 1934

Garantía de por vida • Servicio de Cuidado
Completo del Auto • Especialistas de Pintura de Capa Clara
• Estimados Computarizados
Reparación por Robo • Trabajo en Ventanas • Detallado

**Servicio Profesional e Inteligente
Reparaciones Vanguardistas de Calidad**

**ESPECIALISTAS
EN RECLAMOS
DE SEGURO**

OPERADO EN FAMILIA
POR 86 AÑOS



DIGITALMENTE
ENLAZADO CON LA
MAYORIA DE LAS COMPAÑIAS
DE SEGURO

www.erielasalle.com

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

2440 S. Kedzie Avenue • Chicago, IL 60623

City Colleges of Chicago Launches Fresh Start: A Debt-Forgiveness Program Welcoming Students Back to College

To give thousands of Chicagoans the chance to return to college and earn a credential, Mayor Lori E. Lightfoot and City Colleges of Chicago

(CCC) Chancellor Juan Salgado announced the launch of *Fresh Start*, a college debt forgiveness program. *Fresh Start* offers more than 21,000



Suburban Family Funeral Home

PLAN-AHEAD

Learn how pre-planning can provide your family with peace of mind and allow you to take your time in designing a unique and meaningful service.

www.Suburbanfamilyfh.com

ISABEL MARTINEZ- CLAVELL
Funeral Director Assistant
SPANISH SPEAKING LIAISON

708-652-1116

SERVING CICERO AND SURROUNDING COMMUNITIES SINCE 1992

Owner/Director
Stanley J. Kulasik

5940 W. 35TH ST.
CICERO, IL 60804

Al Baggett
PAINTING & DECORATING

Thank You

for
allowing us to provide you with our
professional services.
~ Al Baggett

Phone: 708-921-0980
Email: alvinbaggett@att.net

former City Colleges students the opportunity to return to college, clear their debt, and earn a college certificate or degree. Through *Fresh Start*, a returning City College's student will see half of their outstanding debt forgiven if they remain enrolled and make Satisfactory Academic Progress through their first new term. The remaining half of their balance will be forgiven when they complete their credential – either an associate degree, advanced or basic certificate, based on their academic plan.

Those interested in taking advantage of *Fresh Start* will:

- Enroll in at least one credit course at CCC
- Pay a one-time \$75 non-refundable re-instatement fee upon re-enrollment
- Meet with an advisor to develop a plan to support their academic goals
- Meet with a financial counselor and develop a credit action plan to support their financial goals
- Complete the FAFSA, if eligible (by August 1st for the 2020-21 academic year)

1.14%

Simplemente Líquido con su tarjeta BLU

Porcentaje de Rendimiento anual* • CD a 61 Meses

*Se pagará la tasa divulgada hasta el primer vencimiento. El interés será acreditado a la cuenta de su tarjeta BLU mensualmente. Usted debe depositar \$5,000.00 para abrir esta cuenta. No se necesita depósito inicial para la cuenta de la tarjeta BLU acompañante. Debe mantener un balance mínimo de \$5,000.00 en la cuenta todos los días para obtener el interés de porcentaje anual divulgado que será aplicado a su cuenta de tarjeta BLU mensualmente. Todos los Certificados Simplicity tienen un balance de cuenta máximo de \$250,000.00. Se le puede aplicar una penalidad por retiros antes del vencimiento. Esta cuenta será automáticamente renovada a su vencimiento. Se le notificará por correo por lo menos 30 días antes de su vencimiento. Tras la renovación, su Certificado Simplicity se renovará en un certificado a plazo estándar. Usted tendrá cinco días laborales para retirar los fondos sin una penalidad y evitar la renovación. Las tarifas son válidas desde el 1ro de Julio del 2020. Las tarifas se establecen a discreción del banco y pueden cambiar en cualquier momento. La oferta de CD es solamente para nuevos fondos.

Julio, 2020	Termino	*APY
	7 Meses	0.53%
	17 Meses	0.53%
	25 Meses	0.60%
	47 Meses	0.70%
	61 Meses	1.14%
	83 Meses	1.50%

Visite Una de Nuestras Nueve Localidades

9226 S. Commercial Avenue, Chicago, IL 60617
3448 E. 118th Street, Chicago, IL 60617
5400 S. Pulaski Road, Chicago, IL 60632
2740 W. 55th Street, Chicago, IL 60632
1823 W. 47th Street, Chicago, IL 60609

21 E. Ogden Avenue, Westmont, IL 60559
7840 N. Milwaukee Avenue, Niles, IL 60714
1410 W. Taylor Street, Chicago, IL 60607
2869 S. Archer Avenue, Chicago, IL 60608

Royal RB BANK Est.1887 Member FDIC YOUR COMMUNITY LENDER

www.royal-bank.us | (773) 768-4800

LAS FAMILIAS INMIGRANTES MERECEN VIVIR CON DIGNIDAD

#PROTEGERLASFAMILIAS



Mensaje a las Familias Inmigrantes Durante la Pandemia por COVID-19

COVID-19 ha golpeado a las comunidades “de color” con más fuerza, incluyendo a las familias inmigrantes. Usted debe conocer los programas a los que puede acceder en este momento, incluyendo atención médica, asistencia de dinero en efectivo, asistencia para obtener alimentos y seguro de desempleo.

1) Los oficiales de inmigración aclararon que, en relación a COVID-19, toda persona puede hacerse pruebas, recibir atención de prevención y recibir tratamiento para combatir el COVID-19 sin temor a consecuencias debido a su estado migratorio.

2) Usted puede ver a un médico aunque no tenga seguro médico. Si no tiene un doctor, llame a un centro de salud de la comunidad local para obtener ayuda. Encuentre un doctor en:

<https://findahealthcenter.hrsa.gov>

3) Si todos los miembros de su unidad familiar tienen un número de seguro social y usted gana menos de \$75,000 por año, podría ser elegible para un pago único en efectivo de \$1,200 por adulto y \$500 por niño/a.

4) La Ley CARES amplía el seguro de desempleo para incluir a los contratistas independientes y para que dure más tiempo, pero de todos modos necesita tener permiso para trabajar en los Estados Unidos.

5) El P-EBT (siglas en inglés de “Pandemic EBT”) es un nuevo programa de Transferencia Electrónica de Beneficios de asistencia nutricional (por la pandemia) que permite a los Estados brindar beneficios de ayuda para alimentos por alrededor de \$114 por niño/a, cada mes, para las familias que han perdido el acceso a las comidas escolares gratis o de precio reducido. Está disponible ahora en más de 40 estados para cualquier persona elegible, sin importar su estado migratorio.

6) Si recibe el pago de estímulo económico (stimulus payment), seguro de desempleo, pruebas y tratamientos para COVID-19, o el P-EBT (“Pandemic EBT”), ello no será usado en su contra en caso que se deba determinar si se considera “carga pública”. Eso significa que aplicar para estos programas no impactará negativamente su capacidad de obtener la residencia legal en el futuro.

Para ver una guía de referencia rápida sobre quienes son elegibles para los programas públicos federales durante la crisis de salud pública por COVID-19, visite: www.protectingimmigrantfamilies.org. También puede haber ayuda estatal o local para usted y su familia. Póngase en contacto con su proveedor de servicios local para obtener más información en: <https://www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory>

Esta nota informativa está patrocinada por Protecting Immigrant Families (Protegiendo Familias Inmigrantes), una campaña nacional para proteger y defender el acceso a la atención médica, los programas de nutrición, los servicios públicos y la ayuda económica para los inmigrantes y sus familias a nivel local, estatal y federal.



TERRENOS DE VENTA EN ECUADOR

***DOBLE SU DINERO INVIRTIENDO EN
GANADERIA, CACAO, TECA O BALSA***



***Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero
en forma segura y rentable.***

Plusvalía - Alto retorno a su inversión

TERRENOS con agua abundante, con 6 puntos de agua y dos ríos,

Excelente oportunidad de invertir en agricultura orgánica. Los terrenos están rodeada de árboles de balsa. Ubicación inmejorable, se encuentra cerca de la carretera principal en el pueblo San Pedro cerca a El Triunfo, provincia del Cañar a tan solo 1 hora de Guayaquil y 3 horas a Cuenca. La tierra siempre gana plusvalía. Su valor siempre sube a pesar de cualquier circunstancia económica del país.

La agricultura es la mejor inversión en este momento. El rendimiento de su inversión supera con creces los intereses bancarios. Es una gran oportunidad para jóvenes o personas que estén pensando en retirarse con deseos de poner a trabajar su dinero con ganancias seguras.

El clima es perfecto para sembrar árboles de alto rendimiento económico como la teca y balsa y plantaciones comerciales de cacao, yuca, banano o bien pastizales para ganadería. Las opciones son innumerables. Su inversión puede ser en muchísimas plantaciones de alto valor y rendimiento.

Las plantaciones de árboles necesitan poca supervisión durante su crecimiento, por ello es que esta es una oportunidad inmejorable para residentes en el extranjero.

No es necesario el cuidado constante de las plantaciones.

Es una oportunidad de inversión inmejorable. Ud. puede recuperar su inversión en tan solo un par de años con una plantación de cacao o bien a lo más en 4 años si es una plantación de balsa.

Por su ubicación, la finca es también susceptible de lotificación y urbanización.

**LLAMAR AL
708-983-3420**

*Para más información llame o envie un
correo electrónico a
pilar.dazzo@chicagonet.net*

**PRECIOS
PARA
VENDERSE**

VISIT: www.terrenosdeventaecuador.com

Illinois Criminal Justice Information Authority to Provide Funding for Illinois Organizations Offering COVID-19 Relief

The Illinois Criminal Justice Information Authority (ICJIA) announced it will make \$7.1 million in funding available to organizations providing support services and resources to communities hit hardest by the ongoing COVID-19 pandemic. Interested organizations must submit an application to ICJIA by July 24th. The funding is provided through the U.S. Bureau of Justice Assistance Coronavirus Emergency Supplemental Funding program and will support communities that have been disproportionately impacted by the virus. Funds can be used for:

- Transitional and/or emergency housing and rental assistance for persons involved in the criminal justice system and those who have experienced violence.

- Supportive services for community members, including overall advocacy, case management, legal services, mental and emotional support, and clinical behavioral health services for adults and children.

- Rent, utilities, and COVID-related supplies for community-based agency operations.
- Efforts to distribute food to local residents.
- Other needs resulting from the pandemic, as determined by communities.

Community-level data on positive COVID cases, unemployment, housing, and reentry will be considered in funding decisions. Proposals are



due by 11:59 pm on Friday, July 24th. For more information, visit www.icjia.state.il.us.

**20%
DISCOUNT**

ALLEN CONSTRUCTION
Capital Management

ALLEN CONSTRUCTION will modernize & remodel your old-fashioned kitchen & bathroom with minimal inconvenience

CALL NOW

**TO SCHEDULE
EARLY
CONSTRUCTION
& FOR FREE
ESTIMATE**



(847) 744-1259 or (312) 210-3299

We are Licensed, Bonded & Insured
We also do Porches & Decks,
Flooring, Painting & Drywall,
Electrical & Plumbing



*Planificar por adelantado es sencillo.
LOS BENEFICIOS SON INMENSOS.*

Cuando usted planifica por adelantado puede escoger cada detalle para su tributo final y darle a sus seres queridos paz y tranquilidad. Cuando esté listo para empezar, los profesionales de Dignity Memorial® están allí para ayudarlo.

38 PROVEEDORES LOCALES PARA SERVIRLE, QUE INCLUYEN:

MONTCLAIR-LUCANIA

FUNERAL HOME

CHICAGO | 773-622-9300

MOUNT AUBURN

FUNERAL HOME & CEMETERY

STICKNEY | 708-749-2033

WOODLAWN

FUNERAL HOME & MEMORIAL PARK

FOREST PARK | 708-442-8500

Dignity®

DignityMemorial.com

Mount Auburn Funeral Home | Mount Auburn Cemetery | Woodlawn Funeral Home | Woodlawn Memorial Park
Con orgullo, los establecimientos son de propiedad y administrados por SCI Illinois Services, LLC.,
Mount Auburn Memorial Park, Inc., Alderwoods (Chicago Central), Inc. y Woodlawn Cemetery of Chicago, Inc.
Seguro de vida total y rentas suscritas por American Memorial Life Insurance Company, Rapid City, S.D.

LifeGoesOn

Be an organ/tissue donor®



*Live Again
with the gift of life.*

Tanisha Basham got a second chance at life when she received a heart from her friend's daughter.

Join the registry by visiting

LifeGoesOn.com

OFFICE OF THE

ILLINOIS SECRETARY OF STATE



**Notice Invitation to Bid to
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

CONTRACT 15-829-1S

**TELEVISION INSPECTION AND RECORDING OF SEWERS AND MANHOLES AT
VARIOUS LOCATIONS**

Bid Opening: August 18, 2020

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, Appendix C and the Multi Project Labor Agreement is required on this Contract.

CONTRACT 20-613-11

SCAVENGER SERVICES AT VARIOUS SERVICE AREAS

Bid Opening: August 11, 2020

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D and Appendix C is required on this Contract.

The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's website, www.mwrd.org; the path is as follows: Doing Business→ Procurement and Materials Management→ Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at www.mwrd.org (Doing Business→ Procurement & Materials Management→ Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract Document should be directed to the following email: contractdesk@mwrd.org or call 312-751-6643.

Chicago, Illinois
July 16, 2020

Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago
By Darlene A. LoCascio
Director of Procurement and Materials Management



Classifieds



COMPAÑIA DE COSTURA

NECESITA COSTURA Y OPERADORES DE PLANCHANDO

Gil Sewing Corporation tiene empleo disponible. Gil Sewing Corporation es un fabricante de ropa operado por familia en Chicago. Estan solicitando OPERADORES DE COSTURA, CORTADORES DE TELA Y OPERADORES DE PLANCHANDO con experiencia en el trabajo de la fábrica de ropa.

Llama al: 773-545-0990

Buen sueldo y beneficios de salud. Trabajo para todo el año. Pago competitivo y pago de horas extras. Se requiere tener documentos legales para trabajar . Manda un mensaje a admin@gilsewing.com o

LLAMAR AL 773-545-0990

SMITTY'S TREE SERVICE, INC.

We are looking for a **MECHANIC** that can work on engines, transmissions, brakes, electrical, forklifts, Hi-Reaches, welding, hydraulic work & various machines. We have a fleet of 30 trucks & about 40 different pieces of equipment.

ALSO LOOKING FOR GROUNDSMEN, CLASS B OR C DRIVERS

Employee needs to be self motivated and willing to work hard. CDL license is a plus but not mandatory..

708-385-2814

12736 S. Ridgeway, Alsip, IL.

Please stop in and fill out an application/interview looking to hire ASAP to the right candidate.



LANDSCAPING COMPANY IN LYONS, IL

SEEKING EXPERIENCED WORKERS/LABORERS.

PLEASE CALL (630) 243-1747

53 HELP WANTED

EXPERIENCED TRANSMISSION R&R MAN WANTED

Must Have Own Tools

630-495-3550

Ask for Frank or Nestor

INVIERTA EN SU COMUNIDAD COMPRE EN TIENDAS LOCALES

PACIFICO SPA



We offer relaxing anti stress massages. Given by professionals who will attend you with pleasure. We are located at

2851 W. Belmont Ave. Open from 9am to 8pm

**773-245-8915
773-708-1332**

53 HELP WANTED

J.R. Transport esta contratando CHOFERES

con licencia CDL clase A y OWNER OPERATORS,

Trabajo local, buen salario. Se prefiere experiencia en "flatbed" Aplique en persona en el

**5130 Polk St.
Chicago, IL 60644**
Pregunte por Jesus Ruiz o Alfredo Hernandez

708-458-9758

104 PROFESSIONAL SERVICES

RECOJO CARROS VIEJOS!

COMPRO CARROS USADOS EL MEJOR PRECIO!

Informes: Tony
773-851-0938
o Walter 773-619-7848

INVIERTA EN SU COMUNIDAD COMPRE EN TIENDAS LOCALES

104 PROFESSIONAL SERVICES

A & A ADDISON AUTO RECYCLING

SE COMPRAN CARROS PARA YONKE

Tambien compramos carros chocados o descompuestos.

SERVICIO DE UNA A DOS HORAS

Con la venta de su carro el servicio de grua es gratis.

Hable para una cotización.

TENEMOS LOS MEJORES PRECIOS EN EFECTIVO

Pregunte por George

630-546-5651

TRUCK TIRE REPAIR MAN

Looking for an experience truck tire repair man. If you don't have experience will teach. Driver license is required

Busca una persona con experiencia para reparar llantas de camiones Si no tiene experiencia le enseñamos. Se requiere licencia de conducir



**APPLY IN PERSON
426 W. PERSHING RD.**

Se Solicita

OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8am - 4:30pm.

No experiencia necesaria. Aplicar de 10am - 2pm.
4712 - 16 W. Rice Street in Chicago, IL 60651

CAL - ILL GASKET

773-287-9605

REPARADOR DE MUEBLES

COMPAÑIA DE MUEBLES - localizada en los suburbios del Oeste de Illinois està buscando contratar a un reparador de muebles que tenga experiencia acabado de muebles. Buenos beneficios, incluyendo vacaciones pagadas y seguro mèdico. Favor de llamar al

(630)241-8588

para obtener una entrevista.

104 PROFESSIONAL SERVICES

CLEAN GUARANTEED

CALL (847) 559-0509

Dryer Vent Cleaning • Air Duct Cleaning • Gutter Cleaning
• Window Cleaning • Pressure Washing
• Exterior House Cleaning

Free Estimate / Fully Insured

SAME DAY OR NEXT DAY SERVICE

www.cleanguaranteed.net cleanguarantee@gmail.com

AA ELECTRIC

OVER 30 YEARS EXPERIENCE

LET AN AMERICAN VET DO YOUR WORK

**LOW RATES • FREE ESTIMATES
• FREE HOME EVALUATION**

SPECIALIZE IN:

RESIDENTIAL | COMMERCIAL

We Do Small Jobs • Home Rewiring • All Types of Electrical Work •Additional Outlets •Switches and Ceiling Fans

- Install backup generators and surge protectors
- Can lighting and outdoor lighting
- New AC & garage lines
- NEW 100 AND 200 AMP SERVICES
- NEW CIRCUIT BRAKER BOXES

**SR. CITIZEN DISCOUNT
Licensed, Bonded & Insured**

708-409-0988

OFFICE

**Quick service cell ph.
708- 738-3848**



No pierdas los beneficios que ya tienes en tu comunidad.

Esto puede suceder si no respondemos al Censo del 2020. Por cada persona que no se cuente, menor será la cantidad de fondos federales que reciban nuestras comunidades y hasta podríamos perder beneficios que ya tenemos. Así que incluye a parientes y amigos que viven contigo. No te preguntan la ciudadanía ni tu estatus migratorio. Puedes llenar el censo por internet, por teléfono o por correo postal.

**Llena el censo por internet hoy en:
2020CENSUS.GOV/ES
O por teléfono: 844-468-2020**

Pagado por la Oficina del Censo de los EE. UU.

**Dale forma
a tu futuro
EMPIEZA AQUÍ >**

United States®
**Census
2020**